

**Δα≫ιΓ Lýð∿σ⁵ Þʻ8Þ/c∿ϼና Δc°σ₫®በናበσናΓ⁵ bϽ**ʹዖፄበሶና
NUNAVUT BILINGUAL EDUCATION SOCIETY

20 στόJCLτογρα οσούς 22 ANNUAL REPORT





Nunavut Bilingual Education Society
PO Box 11125
Iqaluit, Nunavut
XOA 1H0

Registration Number: SOC2018
Phone: 867-222-6881
Email: admin@nbes.ca
Website: www.nbes.ca

## 2022 **ᠯᡩᠯᢗĹᡥᡟ**▷° ▷σ•ᡩ° ᠴᡆ᠌ᢀᡃ᠋ᠮ ᠘ᡩᡷᢐᠣ᠌᠈ᠪᠪᢣᡊᢞᠴ° ᠘ᠸᡨᡆᡐᠬᠬᠳᡏᠮ᠍᠈᠘᠀᠈ᢣᡈᡣᡤ°

<mark>2</mark> ለፈላጭር**%**ና

**4** bበLት**%**ና

PULTASA

>⊲∢∪،∪<sub>•</sub>⊳୮ፊር ،J∿ለ⊲ዓ.⊲ •

ტქ. C⊳ე<sub>Ր</sub>¬ე

**16** ሶ**ፈ** ኦታና **ላጋ**ጭር ኦ ታ ዮና

1**6** לבילר CPטיבו: 2023

**17** 'dን°ዺΓ፞ጐር≫' ▷≪'⋂°σ<sup>ь</sup> ΔЬጚጐፘጐጋ'



## **Λα/4U%** OUR MISSION

ውሴዎኑ  $L^{i}$ ት ው  $L^{i}$ ት  $L^{i}$ ት ው  $L^{i}$ ት  $L^{$ 

#### ρισος:

ΔαΡΙΓ Lipus Pidelcus Δασσσιο Πιασίτο δολλιδη Πία (δολλιδη Πία) Δαστος Αρανίλιος, ραστος Αρανίλιος, ραστος δολλιδη Εξυτος δολλιδη Εξυτος 2003-Γ. Codd δολλιδη δο Αντιστίος Αρανίλιος Δαδι Ανθανίλιος σε αστολιστίος αιτο Αρανίλιος Δαδι Ανθανίλιος αντιστίος αιτο Ερεπιστίος Αντιστίος Αντιστί

ᠪᠫᡃ᠌ᡷᠬᢐ᠋ᡴᡤ᠂ᢂ᠋ᡐᢉᠵ᠌ᡥᠵ᠂ᡣ᠘ᠸᡙᠪᡣᡤᡃ᠘ᠣ᠕᠘᠘ᡤᠬ᠌ᡏᢐ᠑ᠳᡃ,ᡣ᠋ᠰᢞᡆᠺᡣ᠘ᡥ᠑ᠳᡃ,᠘ᡰ᠘ ᠘᠘᠘ᠯ᠘ᡶᡕᠣᡃ᠘᠘ᢀᡃ᠋ᡏ᠙ᠳ᠈ᡩ᠙ᡣᢉᠬᢞᡆᡪᠣᡲᠾᠣᡃᢂ᠙᠙᠅᠋᠘ᡤ᠑ᠣ᠈᠘ᠸᡱᠳ᠒ᡴᡰᡪᠦ ᠘᠘ᢞᡠ᠋ᠣᢦ᠘᠘᠘᠂᠘ᠸᡱᠣᡏᠳᡲᡥᠳ᠈᠘᠘᠙᠘ᠸᡥᠳ᠘ᡏᠳ᠘᠘᠘ ᠘ᠪᡮᡃᡥ᠘ᠳ᠈᠘᠙᠘ᠸᡥᠳᡏᡎᠳᡲᡥᠳ᠈᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘ᡩᡲᡎᠲᢧ.

## **b∩L;** | BOARD OF DIRECTORS

**ላጐሁላጐ፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞ ጏጐቦ፫ጐሁ**: ሷበላ ሥሀጐጋጐ **ላጐርጐበ/፟፟፟፟፟** የቅታሮ**ሲት**: ወቅና dሲጎር> **bበLት፞ና**: ፖ**ኦ**ር Γጅኄ, Ĺወቴ በናጋኒናጚላና

#### ϽϚႱ≫·;

- 40%CP4°a'd'al  $\Delta$ c° $\sigma$ 4' $\sigma$ % b6'b6'b7'C° $\sigma$ 6 4'La  $\Delta$ 6'C° $\sigma$ 6;

- $\Lambda$ כת  $^{5}$   $^{5}$

#### bϽ<sup>ϧ</sup>ϒቴበሶና Ċ<sup>ϧ</sup>dσ<sup>ϧ</sup>υ Λϲ<u>λ</u>σ⊲<sup>ͼ</sup>>ς ΔĹ<sup>ϧ</sup>:

## **DPJdがD> からDとといっ** MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR

 $\Delta$ b</br>  $\Delta$ b<br/>  $\Delta$ b

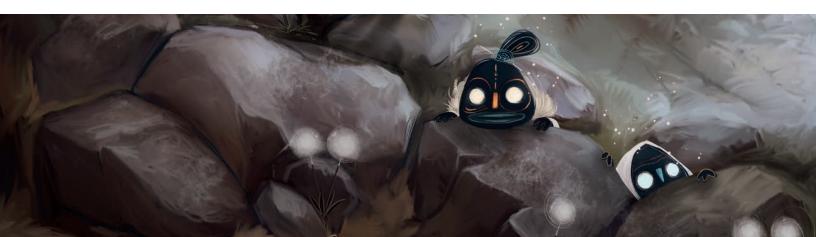
'ቴኮት-L'ላበቦኄΓነዎ' COVID-19 ውዊኄርናላላ ውኒ/<< ፫ላወኄ ለተግመት/ር እናር ውሲሮኄ ልቦላቴዮልቴታ አበናቴበሶኄσናΓቴ አቴዮበ<< ፫ናብኄታቴ ላኮር ላውር ለተጠር ይር ውሲያ አቴዮነቴ በናስር ተመደመ የተጠር የሚያ አቴዮነቴ በር የሚያ አቴዮነር በር የሚያ አቴዮነቴ በር የሚያ አቴ በር የሚያ አቴ በር የሚያ አቴዮነቴ በር የሚያ አቴ በር የሚያ

 $b \exists^{\flat} \exists^{\flat} b \cap \dot{\Gamma}^{\iota} \forall d \sigma d \exists^{\flat} \land C \cap \dot{\Gamma}^{\iota} b \cap \dot{\Gamma}^{\flat} \exists^{\iota} \exists^{\iota} \nabla^{\iota} \nabla^{\iota} d \cap \dot{\Gamma}^{\iota} \nabla^{\iota} d \cap \dot{\Gamma}^{\iota} \nabla^{\iota} \nabla^{\iota$ 

ለলኪ⊲ካኒቴርቴኦኦ∆ቴፌቴ>ቴ. ለቴፌዖለቴ>ሀና የዕታሮ ጋርጋ Γቴσቴናሮችቦናጋውና ለፌለላሁቴናበላቴጋውና ቮፌኦኦቴቴስናበዊቴጋውና ርዜቴԺቴ ርԺቴኦቦናበቴደር ጋσለቴናርናσቴቦህና ቴጋኑኦቴክበሶውና ለተተለኮተው ለፌለላቴበናጋር ለলኪበናጋርጋ ኒቴዮኦቴስናበላታቴ የዕልላለበቴቴጋሪታጋ ዜጎትቴስ ኦቴኦለሮቴውና ልሮተመረተር ውይ አቴዮኦቴስናበላታ 20-ኦውላቴጋና ላናፍህና አውናበቴው 20-ኦራኦቴጋጋና ላናፍህና ለলኪቴስናቴስናውናፊቴ>ህና ዮፌኦኦቴቴስናበዊቴጋσቴ ውይሮቴውና ጋር

3 (e/b

νανυ αισρ<sub>ρ</sub> Συγουν αισρ<sub>ρ</sub> να αντι Γιέρ, αν αντικό αντικό αντικό αντικό και αντικό κα αντικό και αντικό και αντικό και αντικό και αντικό και αντικό κα



## 

#### ■ Þ¹bcLu²



## $C\Delta^bdA$ attic CDa $\sigma$

PGPPCP10 4845 591C9

 4C
 Φ'Λ
 ΛΟ'σ'

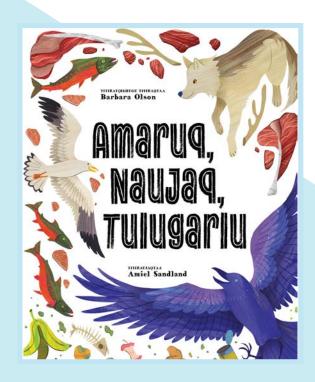
 PΛς/\*b
 Δώ
 Δύ
 Γ'σ'
 Δα
 ΛΟ'σ'
 Δα
 ΛΟ'σ'
 Δα
 ΛΟ'σ'
 Δα
 ΛΟ'σ
 Λο
 ΛΟ'σ
 Λο
 Λο

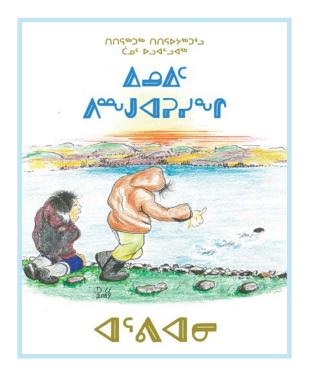
C'bd D'bcLU L'PNCDYLO Pady banco Dao Uelbana.

**◇LPが、へかが、フンレン** Wolf, Gull, and Raven

 $4L7^{\circ}$ ,  $abb^{\circ}$ ,  $bl^{\circ}$   $abb^{\circ}$   $ab^{\circ}$   $ab^{\circ}$   $ab^{\circ}$   $ab^{\circ}$   $abb^{\circ}$   $abb^{\circ$ 

C'bd D'bcLUbhcathlashlcD605 Padyfb60CD60C Dadyfb60CD605 Dadyfb60CD605





#### ΔοΔ<sup>c</sup> Λ<sup>e</sup>ህ⊲Ρ/°Γ<sup>c</sup> ላናል⊲σ<sup>c</sup> Traditional Inuit Games from Arviat

#### በበናቱሀ Γጥላ ሩኒ ዓኃር/୮๓

በበናቱጋቱ በበቱጋሁቱጋσ고 Ċჲ ኦጋላቴላቴ Եቴላ ነዋናንላሁ ኦቴኦላቴቴ>ና ΔჲΔና ነዋበJበቴቦቴቴ ላናልላቴ</ና ለሚላቴርኦዴቴጋልσናσቴ, Δቴቴኦ៤ኒቴኒዮ Եჲና ኦጋላቴጋላና Δኒናσቴ ላርርጋናህና በበቴጋሁቴት/Լታቴቦና Եቴላ ኦσቴቴቴንና ነዋበቴታና ኦσቴኮሊዴኖርላቴጋσቦና.

#### فلائے۵، وجر مفح

bċʻcʻc Þσισιο Αιρι Λοιδος

Δ'λρ΄ το στο διασιο Διος

Γορη το το διασιο Διος

Ετορη το διασιο Διος

Ετορη



#### ■ 4℃ቦናናΓ ∩∩ጭ₽ሊቦ▷ጭላ▷∩ና



 $PO V4^{\circ} V4^{\circ} V6^{\circ} V6^{$ 





#### 

ᢧᢐ᠙᠘᠆ᠺᡕᢓ᠈ᢁ᠂ᠳ᠘ᠳ᠘ᡧᢁᡩ᠂᠘ᠸ᠂ᢐ᠘ᡒ᠘᠘᠘ ᠘᠆᠘᠘ᠳ᠘᠘ᡧ᠘ᡧ᠘ᢢ᠘ᡮ᠘ᢢ᠘ᡮ᠘ᢢ᠘ᡮ᠘ᢢ᠘ ᠘᠆᠘᠆᠘

ϤΡዔ΅Րʹ·Ͻϭ· ΔΡϤʹͽΡϗ·ϭͰʹ ϷʹϞϲ·້ͰͿʹϭ· Δϼʹ·ϹϽʹͽʹϽϭ· ΔϼΔʹͼͺʹͽʹϽ·Ϣͺͼͺ·ͼͺͰϧηΓ·Ϸʹ www.nbes.ca

Cdeaze taku.TV654D56dc, D6cDN6dc,

Corange Proclement of the process o

#### 

#### JOAC > ADD

 $\Lambda^{C}$   $\Lambda^{C}$ 



#### DUSPL V JASOC

 $\Delta C S^{\alpha} L^{\alpha} \Delta^{\alpha} L^{\alpha} \Delta^{\alpha} \Delta^{\alpha} \Omega^{C} \sigma \Lambda \sigma^{b}$ ,  $\Omega S^{\alpha} L^{\alpha} \Delta^{\alpha} \Delta^{$ 



#### 00520564D0

ጋኒስሩ Δ כ-חכי2חח , פעש בירוב ארם ברוים Δ בירובי



#### D8CL'26

የ୮ናንσ $^{\circ}$  ለ구ለግለቦው Þዔ፫ ៃ ኒናơ $^{\circ}$ ,  $\Delta$ ግՐሁ ነσ $^{\circ}$ , Þ $\sigma$ ንፅ $^{\circ}$ ጋላ $^{\circ}$ ጋላ $^{\circ}$ ጋላ $^{\circ}$ 



#### $^{2}C^{\theta}$ $^{2}\Delta^{\alpha}\Delta^{\alpha}\Delta^{\alpha}$





Arada Ca Papto AbtaCpta past Lelados



## EXPLORE MORE WAYS TO SUPPORT LEARNING AT HOME

#### Tune into ILINNIARUTIT TV

This web channel hosts books, short films, songs, and read-aloud videos to help pre-school aged kid's learn new sounds and words in Inuktitut. www.llinniarutit.ca

#### Share your favourite stories from the Nunavut Bilingual Education Society

Enjoy free e-books in Inuktitut and Inuinnaqtun. www.nbes.ca

#### Watch taku TV on your computer, phone or tablet

Watch read-along storybook videos, short films, TV shows and more in Inuktitut and Inuinnaqtun. www.taku.tv

#### THERE ARE LOTS OF WAYS TO HELP YOUR KIDS LEARN INUKTITUT & INUINNAQTUN!

Here are some of our favourite web-based apps and websites:

#### Anaana's Tent

Interactive with your friends from Anaana's Tent! Enjoy songs, games and more.



#### **Uqausiit Pinnguarutiit**

Learn to recognize Inuktitut sound's, symbols and words.



#### Titirariuqsauti

Listen to Inuktitut sounds, and write in syllabics.



#### Uqalimaarluk

Explore children's books, songs and storytelling in Inuktitut.



#### Inuinnaqtun

Use this app to listen and learn different words in Inuinnaqtun.





This initiative is sponsored by the Government of Nunavut

#### ■ **۵**▶८ לי: שם שיד שיף שׁישׁר ויויף שׁישׁר שם ילסיד כית שׁישׁר שם ילסיד כית שׁישׁר שׁי

bጋ $^{\flat}$ ት $^{\varsigma}$ b $\cap$ ሶና  $^{\varsigma}$ ት $^{\varsigma}$ ቡና $^{\varsigma}$ ር $^{\varsigma}$ ር $^{\varsigma}$ ላና $^{\varsigma}$ ЈС $^{\varsigma}$ ር $^{\varsigma}$ \%PN<<\C^PG De Da SIF \%Pj\%N(NG\ Da\d\(C\) C+94 VO4454CF# C9475ULUAP4621 VC6451 ₽<sup>₩</sup>-<sup>₩</sup><<sup>₩</sup>\σ Λα/4J/<sup>™</sup>\C Å<sup>®</sup>4α▷< Δ<sup>™</sup>ΔΔ<sup>©</sup>  $C^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \wedge b^{\varsigma} \cup \sigma$ ,  $D \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cup \sigma$ ,  $D \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cup \sigma$ ,  $D \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cup \sigma$ ,  $D \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma} \cup \sigma$ ,  $D \cap b^{\varsigma} \cap b^{\varsigma}$  $\Delta C^{\circ} \sigma 4^{\circ} \cap (\cap C^{\circ} > )^{\circ} C^{\circ} \cap \dot{b}^{\circ} \cap C^{\circ} \sigma^{\circ} \Gamma^{\circ} \Phi C C C C C C C$ ΔαδιΓ Cίγροριαιι γας αντιστής γαργήθες στο συστεριών γαργήθες στο συστεριών στο συστε  $^{\text{bd}}$  $^{\text{c}}$ ,  $^{\text{c}}$  $^{\text{b}}$  $^{\text{c}}$  $^{\text{b}}$  $^{\text{c}}$  $^{\text{c}}$ ጋኣና°፞፞፞፞፞፞ଦ୍ଦେଦ୍ଦ Acran Haze-bd°້ ac Vacra Acran Haze-pd° acran A  $Cd^{1}\Delta \cap Cd^{1}\Delta \cap Cd^{$ Λαζάρζι Λαίδσαριος δηίδης Ολίς άις Ορσίτ በርናበው Northern Haze ለናጋላናር. አር-ካር ኦናቱጋና ኦժላኚ/ቃጭ









### ጎ**ር** የአር **ኦ**ቴንና **ኦ**ቴላ ሚዎጭ:

**CdS'σλλΡά' αΔ'Ͻ' C'λλ'\*:**ΔJ'C'\* C'λλ'\*\-▷\*\ σda' &ἐ'\»'

**CdS'σηλρά' Λ'α'Ċ"ህΔ"")σ" C'ηλ"\ΤΟΨΙΙΚ':**Slash/Back C'ηλ"\ΤΟΝ ΦΔα ΔΩ"

#### ●6-ቦሮჼ•ር∿ሁ ቃቂዎ⋅Γ ለዖዖ፞፡ ርናሊ፟ታ•፟\∿ቦ°σ• \ጭዖ፟ታጭበ፡በσጭ

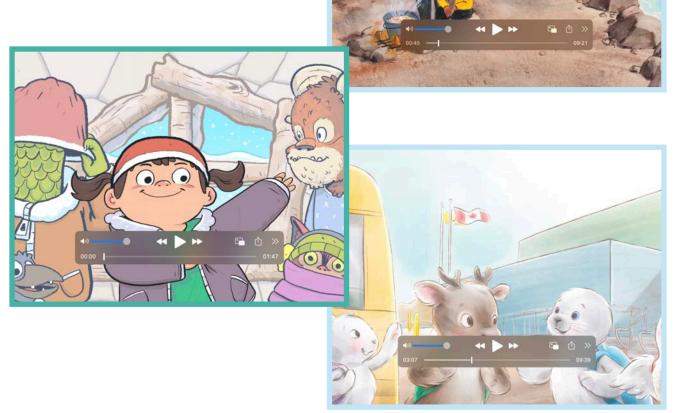


 $^{\circ}$   $^{\circ}$ 



#### • فحالمهه

- **Δ\_3~bi3%LC 4Δδ?** ΛΛς%Λ DL CΔ5
- **Γ⊲ ጋ**ና∿**ሪ'এ: ὑ**ና∿**ሪ' Δb≺'⁵>'** በበና⁵በ σ▷' dሲ'C>



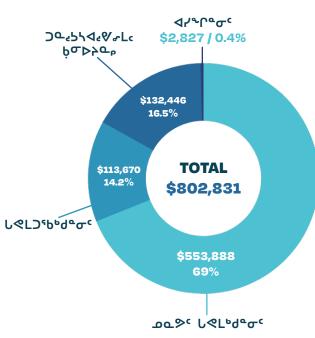
 $\begin{picture}(20,20) \put(0,0){\line(1,0){$\wedge$}} \put(0,0){\line(1,0){$$ 

#### • bጋ<sup>5</sup>ትየዕበሶና ወይነንር ይጭንና ላነልላውና!



## Papy Pobbyor | Financials

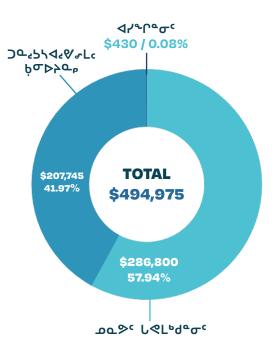




## EXPENDITURES 2021



## REVENUE 2022



## EXPENDITURES 2022



## イタJ<sup>c</sup> ΔረL<sup>b</sup>\<sup>con</sup> 2023-Γ: **a<sup>c</sup>c<sup>b</sup><sup>c</sup>o<sup>co</sup>** 20 **d<sup>c</sup>** J<sup>c</sup> NΓ<sup>b</sup>c<sup>co</sup> C! LOOKING AHEAD TO 2023: CELEBRATING 20 YEARS!

2023-୮, ዾዺቝ୮ Lና፟ትጜተ Þ'bÞᆉሮጐዾና Δሮዮσላኈበናበታናፑ bጋንትኄበቦና ሲናርኦዮታጭትኦጭ>ና 20 ላናሩህና በΓኦሮናታዩቦዮታዩ!

## でするというです。 Δbマット・フィー・ Δbマット・フィー・ THANK YOU TO OUR SPONSORS

Δαθ<sup>4</sup>Γ L<sup>4</sup>ρ<sup>4</sup>σ<sup>5</sup> Δθ<sup>4</sup>σ<sup>5</sup> Δαθ<sup>4</sup>σ<sup>4</sup> Δαθ<sup>4</sup>σ<sup>4</sup> Δη<sup>4</sup> Δη<sup>4</sup>

 $\neg \sigma \gg_c \nabla C_{\ell\rho} q \uparrow \subset U \searrow_{\rho} q_c$ 

₽₽CL ₽UFУ CQLФ.ЭСЬ₽UФ.

ውሚያውያው ነው እነተር እንደ እን የሚያ ነው እን የሚያ ነው እን የሚያ ነው የ

TeleFilm

**Inhabit Education** 

**Inhabit Media** 

ር<sup>1</sup>0 ር<sup>1</sup>0 ነ

ρφ<sub>4</sub> ∨<sub>6</sub>9,4ς βρ<sub>4</sub>ς βρ<sub>4</sub>

סק≽יב ע<sub>יי</sub>פארכעם אר איפאר עייסן, פסגלעט, א







www.nbes.ca



**Δα≫ιΓ Lýð∿σ⁵ Þʻ8Þ/c∿ϼና Δc°σ₫®በናበσናΓ⁵ bϽ**ʹዖፄበሶና
NUNAVUT BILINGUAL EDUCATION SOCIETY

20 στόJCLτογρα οσούς 22 ANNUAL REPORT





Nunavut Bilingual Education Society
PO Box 11125
Iqaluit, Nunavut
XOA 1H0

Registration Number: SOC2018
Phone: 867-222-6881
Email: admin@nbes.ca
Website: www.nbes.ca

# 2022 ANNUAL REPORT NUNAVUT BILINGUAL EDUCATION SOCIETY

2

**Our Mission** 

2

**Board of Directors** 

4

**Message from the Executive Director** 

6

2022 in Review

15

**Financials** 

16

**Looking Ahead: 2023** 

17

**Thank You to Our Supporters** 



### **∧**へ へ く く し や c | OUR MISSION

The Nunavut Bilingual Education Society (NBES) works to preserve and promote Inuit language, culture, and strengthen literacy throughout Nunavut and across Canada by providing accessible, culturally-appropriate learning resources and support.

#### **About NBES**

**The Nunavut Bilingual Education Society (NBES)** is a community-based, non-profit society established in 2003. NBES was created by a group of Nunavut educators, cultural promoters, and storytellers concerned with the preservation, protection, and promotion of Inuit oral history and storytelling, cultural knowledge, and language.

It is the society's belief that the cooperation of engaged, talented, and concerned Nunavummiut will result in Northern educational resources that support Inuit education in Nunavut and the successful transmission of oral history, cultural identity, and language to future generations.

## b∩Lio | BOARD OF DIRECTORS

President | Executive Director: Jaypeetee Arnakak

Vice President: Nadia Sammurtok

Secretary/Treasurer: Neil Christopher

Members: Ceproah Mearns, Monica Ittusardjuat

#### Goals

- To ensure that Inuktut resources, training, and support are available in Nunavut for education in schools and homes;
- To use education as a tool to preserve and promote the Inuit language and culture;
- To support the development of and distribute educational resources promoting the Inuktut language as well as Inuit culture, history, geography, and worldviews;
- To equip young Nunavummiut with the skills needed to prepare and engage in bilingual education and to foster a connection between homes, schools, and the broader community;
- To support the development and training of Nunavummiut creative and educational professionals (writers, visual artists, educators, content creators, etc.) and encourage their contribution to the development of educational resources and instruction in Nunavut;
- To engage and ensure local communities are equal partners in the development of NBES' educational programming, ensuring the future of Inuit learning and language preservation is self-determined.

#### NBES AIMS TO MEET THESE GOALS BY:

- 1. Producing and distributing educational content and resources in Inuktut, including books, films, games, and digital applications;
- 2. Conducting capacity-building training and workshops for Inuit with a focus on Inuktut language and literacy development;
- 3. Designing and implementing community events to promote and teach about Inuit culture, educate about Inuit culture, and support Inuit writers, educators, publishers, artists, and content creators;
- 4. Partnering with Inuit-led companies, professionals, institutions, vendors, and local government to engage in and inform our programmatic initiatives.

## **DPJ**d56∩▷< ▷56▷265℃CUTIVE DIRECTOR

#### 2022 FORTUNATELY SAW THE TAIL-END OF THE PANDEMIC, AND LIKE MOST

organizations and, more importantly, people, we at Nunavut Bilingual Education Society (NBES, or  $L^{\varsigma}\dot{?}C^{\varsigma}Ud^{\circ}\Delta C^{\circ}\Delta U^{\circ}C^{\circ}C^{\circ}C^{\circ}C^{\circ}$ ) are working hard towards, and even surpassing, our pre-pandemic capacities. This annual report proudly reflects what NBES has done to jump-start into the new fiscal year.

With the support of the Government of Nunavut under the Home Literacy Initiative, NBES sent out 100 Inuktitut and Inuinnaqtun home literacy kits. These were sent across Nunavut upon request through our website and proved to be very popular. We hope that this initiative will continue to support this huge, often under-appreciated component of supporting balanced literacy: at home, in schools, and in the children's communities.

Another hopeful sign that we really are at the sunset of the COVID-19 era is that we held our publicly-and virtually-attended Aulajut: Nunavut International Film Festival since the public health measures were enacted. This iteration was actually the 3rd of the Annual Aulajut Film Festival, which went under the name of the Nunavut International Film Festival previously.

In showcasing and celebrating Inuit talent especially, Aulajut: Nunavut International Film Festival selection committee gave out awards under three categories: Best Short Film, Best Documentary, and Best Feature Film. Congratulations to the winners, all home-grown talent!

Alongside the Aulajut Film Festival we also held the 6th Annual Nunavut Children's Film Festival. This is an NBES initiative that highlights and promotes Inuktut literacy by showing films and after-viewing activities that celebrate traditional and contemporary Inuit stories and culture. NBES put together and sent out Film Festival kits to participating schools which included DVDs, activities, and prizes for participants. The offerings were made available for on-line screening from February to June, 2022 and an in-person showing was held on February 25th. The participating schools and classrooms mailed in ballots for their favourite films.

NBES has a long and productive working relationship, amongst other funders, with the GN Department of Culture and Heritage. With funding from Culture and Heritage, NBES was able to produce three more Engaged Read Videos called, Naalaguminaqtut – roughly translated Inuktitut for "our favourite stories". These are educational resources designed for pre-school aged children whose 1st language is Inuktut. These videos are posted online at ilinniarutit.ca, and NBES is proud to say that these are some of the mostwatched videos on the Ilinniarutit TV website.

Another highlight of our year was that we secured funding from the Department of Education to conduct a preliminary inventory of the Elders' Advisory Committee Archives in Arviat, Nunavut. We also video-taped some interviews with elders from

Arviat on IQ principles and societal values. These Inuit elders, though not of the core group of the Advisory Committee, were involved at some point or another in the Committee's work. We plan to develop and deliver some IQ and other Inuit language and culture resources for Nunavut schools, for both Inuit and non-Inuit teachers and educators.

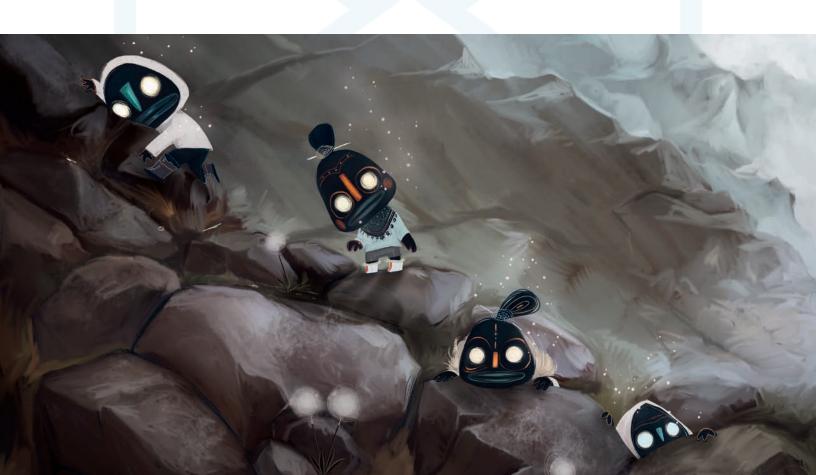
Overall, NBES not only marks another successful and productive year with projects and other deliverables produced in a timely manner and on budget as the audited financial statements indicate, but we are also proud to celebrate the 20th anniversary of NBES!

There is never a shortage of work. We are privileged and grateful for all the generosity and commitment that our funders have demonstrated time and again in their willingness to invest in and support NBES's important initiatives and projects that promote and celebrate bilingual education in Nunavut. May the next 20 years be as successful as the last 20 in our partnerships and collaborative relations with our funders.

Jaypeetee Arnakak

(e/b

**Executive Director, Nunavut Bilingual Education Society** 



## 2022-Γ Λ⊂ヘ**ዻ⊎∟▷ჼ•⊃゚ ℉Γჼ**₽**ჲ •C▷σ**∿Ր⁰ 2022 IN REVIEW

#### Books



#### Those Who Dwell Below

#### Written by Aviaq Johnston

Haunted by the vicious creatures of his recent past, Pitu tries to go back to a normal life at home after the other-worldly travels and near-death encounters of his recent disappearance into the world of the spirits. But Pitu knows that there is more work to be done, and more that he must learn in his new role as a shaman. When word of a starving village nearby reaches Pitu, he must go help its people appease the angry spirits. It soon becomes clear that Pitu must travel to the bottom of the ocean to meet Nuliajuk, the vengeful woman below, one of the most powerful beings in Inuit mythology. There he learns about his role in saving the starving community and that all in his home camp may not be as it seems . . .

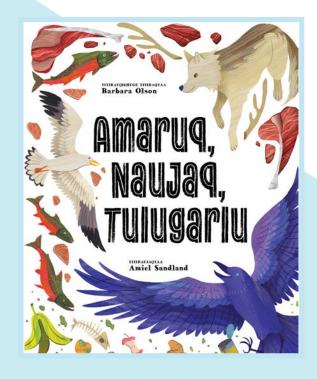
This book project was made possible with funding from the Government of Nunavut.

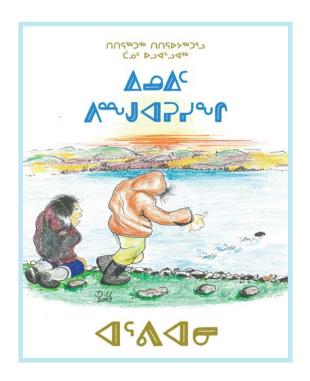
Amaruq, Naujaq, Tulugarlu Wolf, Gull, and Raven

## Adapted by Barbara Olson and illustrated by Amiel Sandland

Wolf, Gull, and Raven are neighbors. Wolf and Gull both share the food they catch with their neighbors. They have a wonderful feast. But when it's Raven's turn, the food she shares is an unpleasant surprise!

This book project was made possible with funding from the Government of Nunavut.





#### ΔዾΔ° Λ ᡨ ዻጕ ል ዻፚ Traditional Inuit Games from Arviat

#### Written and Illustrated by Donald Uluadluak

This book describes different Inuit games from the Arviat region, as remembered by Donald Uluadluak. Hand-drawn illustrations by the author accompany each of the games described.

This book project was made possible with funding from the Government of Nunavut.

#### Bestiarium Greenlandica

#### Written by Maria Bach Kreutzmann

The world of Greenlandic mythology is inhabited by a motley crew of dangerous, cheeky, and fantastical beings that have played a vital role in Inuit beliefs and stories throughout the ages. The Bestiarium brings together Greenlandic history, myth, and culture. It is a collection of what is generally known about these diverse beings, spirits, and animals, their stories and descriptions are



paired with illustrations by various Greenlandic illustrators. A brief history of Greenland and the shaman tradition launches the reader into the ancient world of Greenland and how myth and legend told through generations mold and depict a place that was dark and grim, but also mischievous and lively.

This book project was made possible with funding from the Government of Canada.

#### Home Literacy Initiative

With support from the Government of Nunavut, as well as Inhabit Books, NBES put together and distributed 100 Home Literacy Kits to households across Nunavut, as well as to families in Ontario and Manitoba. Kit's were available in Inuktitut and Inuinnaqtun, and contained 5 to 6 books at various reading levels, a CD of lunktitut songs, a DVD of Anana's Tent, crayons, pencils, activity booklets, and a tip sheet for parents and caregivers to help their little learners. Literacy Kit went quickly once we opened the sign up form on our website. We hope to continue this project, and grow the kits to include more resources for parents and caregivers.



This project was made possible with funding from the Government of Nunavut.





#### 

ᢧᢐ᠙᠘᠆ᠺᡕᢓ᠈ᢁ᠂ᠳ᠘ᠳ᠘ᡧᢁᡩ᠂᠘ᠸ᠂ᢐ᠘ᡒ᠘᠘᠘ ᠘᠆᠘᠘ᠳ᠘᠘ᡧ᠘ᡧ᠘ᢢ᠘ᡮ᠘ᢢ᠘ᡮ᠘ᢢ᠘ᡮ᠘ᢢ᠘ ᠘᠆᠘᠆᠘

ϤΡዔ΅Րʹ·Ͻϭ· ΔΡϤʹͽΡϗ·ϭͰʹ ϷʹϞϲ·້ͰͿʹϭ· Δϼʹ·ϹϽʹͽʹϽϭ· ΔϼΔʹͼͺʹͽʹϽ·Ϣͺͼͺ·ͼͺͰϧηΓ·Ϸʹ www.nbes.ca

Cdeare taku.TV654Dbedc, D6cDnedc,

 $\begin{array}{lll} \mathsf{Cd}^{\bullet} \mathsf{Q} \mathsf{A}^{-} \mathsf{D} \mathsf{GrL}^{\bullet} \mathsf{D} \mathsf{D} \mathsf{D}^{+} \mathsf{J} \mathsf{G}^{+} \mathsf{D}^{+} \mathsf{D}^{+} \mathsf{G}^{-} \mathsf{D}^{+} \mathsf{G}^{-} \mathsf{D}^{+} \mathsf{D}^{-} \mathsf{D}^{+} \mathsf{D}^{-} \mathsf$ 

#### 

#### JOAC > ADD

 $\Lambda^{C}$   $\Lambda^{C}$ 



#### DUSPL V JASOC

 $\Delta C S^{\alpha} L^{\alpha} \Delta^{\alpha} L^{\alpha} \Delta^{\alpha} \Delta^{\alpha} \Omega^{C} \sigma \Lambda \sigma^{b}$ ,  $\Omega S^{\alpha} L^{\alpha} \Delta^{\alpha} \Delta^{$ 



#### 005mb96400

ጋኒስሩ Δ כ-חכי2חח , פעש בירוב ארם ברוים Δ בירובי



#### D8CL506

የ୮ናንσ $^{\circ}$  ለ구ለግለቦው Þዔ፫ ៃ ኒናơ $^{\circ}$ ,  $\Delta$ ግՐሁ ነσ $^{\circ}$ , Þ $\sigma$ ንፅ $^{\circ}$ ጋላ $^{\circ}$ ጋላ $^{\circ}$ ጋላ $^{\circ}$ 



#### 





Arno Coa Padro Abraco do De Das Flelodos



## EXPLORE MORE WAYS TO SUPPORT LEARNING AT HOME

#### Tune into ILINNIARUTITTY

This web channel hosts books, short films, songs, and read-aloud videos to help pre-school aged kid's learn new sounds and words in Inuktitut. www.llinniarutit.ca

Share your favourite stories from the Nunavut Bilingual Education Society

Enjoy free e-books in Inuktitut and Inuinnaqtun. www.nbes.ca

Watch taku TV on your computer, phone or tablet

Watch read-along storybook videos, short films, TV shows and more in Inuktitut and Inuinnaqtun. www.taku.tv

#### THERE ARE LOTS OF WAYS TO HELP YOUR KIDS LEARN INUKTITUT & INUINNAQTUN!

Here are some of our favourite web-based apps and websites:

#### Anaana's Tent

Interactive with your friends from Anaana's Tent! Enjoy songs, games and more.



#### **Uqausiit Pinnguarutiit**

Learn to recognize Inuktitut sound's, symbols and words.



#### Titirariuqsauti

Listen to Inuktitut sounds, and write in syllabics.



#### Uqalimaarluk

Explore children's books, songs and storytelling in Inuktitut.



#### Inuinnaqtun

Use this app to listen and learn different words in Inuinnaqtun.





This initiative is sponsored by the Government of Nunavu

#### Aulajut: Nunavut International Film Festival

NBES hosted the 3rd Annual Nunavut International Film Festival, now with a new name: Aulajut! The week-long festival was held the last week of February at the Astro Theatre in Iqaluit, Nunavut and virtually on Taku TV!! Building on the success of the last 2 festivals, this year's festival featured majority Inuit made films, two masterclass sessions hosted by Nunavut Film Development Co., director question and answer periods, as well as a private performance by members of Northern Haze following their documentary *INUK*. The week concluded with a public celebration at the Store House with Northern Haze.









#### THE WINNERS OF THE FESTIVAL ARE:

#### **Best Short Film:**

Iguttaq directed by Nicholas Blachford

#### **Best Documentary:**

Elisape: Facing the Music directed by Sophie Proulx-Lachance

#### **Best Feature Film:**

Slash/Back directed by Nyla Innuksuk

#### 6th Annual Nunavut Children's Film Festival

Each year, NBES runs the Nunavut Children's Film Festival, an Inuktitut literacy initiative that provides children across the territory with an opportunity to view films showcasing Inuit stories and culture. NBES created Festival Kits which include DVDs, related activity sheets, and participation prizes that are distributed to participating schools and classrooms. The initiative works to inspire this young audience with entertaining and educational resources that instill cultural and linguistic pride. The 2022 festival was screened online through February to June and in person at the Astro Theatre on February 25th. After tallying up the submitted voting sheets, the winner of the festival is the Owl and Two Rabbits directed by Nadia Sammurtok!



This project was made possible with funding from the Government of Nunavut, and the Qikiqtani Inuit Association.

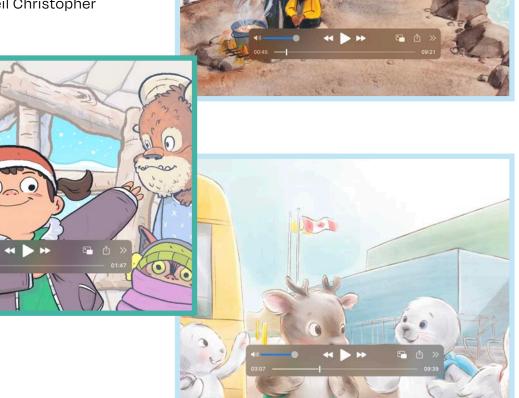


### ● فدالم،⊃د

#### **Engaged Read Videos**

With funding from Nunavut Culture and Heritage, NBES was able to create 3 more videos for our  $\dot{a}$   $\subset$   $J\Gamma a$   $^{4}$   $\supset$   $^{c}$  series of engaged read videos. The goal of the project is to create a fun and educational first-language resource that can be used to start the day at home with preschool-aged children. Each  $\dot{a}$   $\subset$   $J\Gamma a$   $^{4}$   $\supset$   $^{c}$  Each video includes a host who reads a children's storybook alongside animated close-ups of the story's illustrations. Since posting the videos on our children's web channel, ilinniarutit.ca has seen a 43% increase in sessions by users on the site, making the series one of our most popular projects to date! This year's titles include:

- Where did the Walruses Go?
   Written by Tooma Laisa
- Spencer the Siksik Helps His Friend
   Written by Nadia Sammurtok and
   Shawna Thomson
- Mia and the Monsters:
   The Monsters Help Out
   Written by Neil Christopher



This project was made possible with funding from the Government of Nunavut.

#### NBES Visited Arviat!

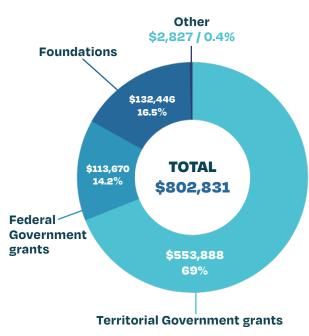
NBES secured funding from the Department of Culture and Heritage, Nunavut, to conduct an inventory of the Inuit Elders' Advisory Committee Archives in Arviat, Nunavut. In November of 2022, Jaypeetee Arnakak traveled to Arviat to do an inventory and collect meeting transcripts and audio files. The second part of the Arviat trip was to conduct interviews with local elders who've been involved in the Advisory Committee's work at some point or another and, with Eric Anoee Jr, the Department of Education Media Coordinator, and Mark Aspland, Aksut Media Limited, we video-taped these interviews.

This preliminary work is intended to eventually generate Inuit Qaujimajatuqangit resources for Inuit and non-Inuit Nunavut teachers and support staff.

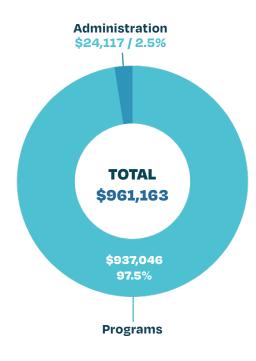


## Papt Pobbuote | Financials

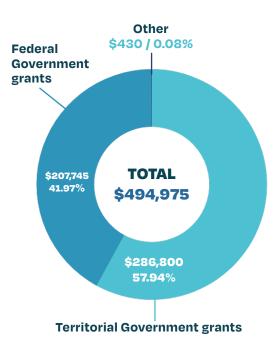




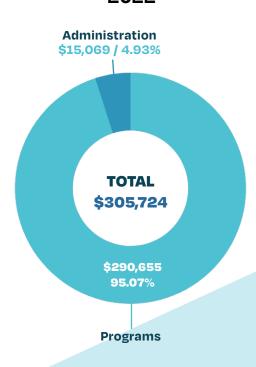
## EXPENDITURES 2021



## REVENUE 2022



## EXPENDITURES 2022



### 

In 2023, the **Nunavut Bilingual Education Society** will be celebrating 20 years of operations! We have a lot of great projects planned that highlight how NBES has continued to grow and adapt over the years. We hope to continue to grow our Home Literacy Initiative, and create further resources to support Inuktitut language learning at home. We also plan to expand the project to include curated resource kits to day cares across the territory. We plan to grow our Inuktitut book collection, working with authors like Susan Aglukark, Ceporah Mearns, and Etua Snowball. We also have an exciting trip planned to gather stories from Elders in Sanikiluaq. We will also be continuing our annual Nunavut Children's Film Festival and Nunavut International Film Festival. Be sure to stay connected with us on social media to stay up to date with NBES!

## 

The Nunavut Bilingual Education Society would like to thank the following funders and project partners for their support:

Nunavut Department of Culture and Heritage
Qikiqtani Inuit Association
Canada Council for the Arts
Indigenous Language Component, Government of Canada
TeleFilm
Nunavut Film Development Corporation
Inhabit Education

Inhabit Media

**Taggut Productions** 

**UNAAQ Cultural Society** 

**Nunavut Cultural Heritage Society** 







www.nbes.ca